



Route de Beaumont  
F 60530 Fresnoy-en-Thelle  
tél. : 03.44.26.51.89  
fax : 03.44.26.90.79

# JALOUSIE

Version 1 - 0

**ATTENTION ! CABLAGE DATA  
SELON NORME USITT DMX512  
WARNING ! USITT DMX 512  
ACCORDED WIRING DATA**

Mise à jour 12/97  
Updated 12/97

**MANUEL D'UTILISATION / USER'S GUIDE**

**1. INTRODUCTION (p3)****1.1. JALOUSIE GENERAL VIEW (p3)****1.2. USER'S GUIDE SET-UP (p4)****2. USER INTERFACE (p4)****2.1. DISPLAY LEVELS (p4)****2.2. THE KEYS (p4)****3. FONCTIONAL DESCRIPTION (p5)****3.1. THE JALOUSIE SHUTTER COMMAND (p5)****3.2. THE LAMP COMMAND (p6)****3.3. THE BOOSTER (p6)****3.4. THE DISPLAYING FORMAT (p7)****3.3. THE ANALOG INPUT (p7)****3.3. THE SMOOTHING (p7)****3.3. THE SERIAL LINK AND THE PROTOCOL (p8)****3.3. THE PROGRAM VERSION (p8)****3.3. THE PARAMETERS RESET (p8-9)****APPENDIX 1 (p10)****APPENDIX 2 (p11)****APPENDIX 3 (p12)**

**1. INTRODUCTION (p3)**

**1.1. PRÉSENTATION GÉNÉRALE DU VOLET JALOUSIE (p3)**

**1.2. ORGANISATION DU MANUEL (p4)**

**2. DESCRIPTION DU MENU DE COMMANDE (p4)**

**2.1. LES NIVEAUX D'AFFICHAGE (p4)**

**2.2. UTILISATION DES TOUCHES (p4)**

**3. DESCRIPTION DES FONCTIONS (p5)**

**3.1. LA COMMANDE DU VOLET JALOUSIE (p5)**

**3.2. LA COMMANDE DE LA LAMPE (p6)**

**3.3. LE BOOSTER (p6)**

**3.4. LE TYPE D'AFFICHAGE (p7)**

**3.3. L'ENTRÉE ANALOGIQUE (p7)**

**3.3. LE LISSAGE (p7)**

**3.3. LA LIAISON SÉRIE ET LE PROTOCOLE (p8)**

**3.3. LA VERSION DU PROGRAMME (p8)**

**3.3. LE RESET DES PARAMÈTRES (p8-9)**

**ANNEXE 1 (p10)**

**ANNEXE 2 (p11)**

**ANNEXE 3 (p12)**

## 1 INTRODUCTION.

### 1.1. JALOUSIE general view.

This new series of digital shutters for HMI light sources is an enhancement in the light beam control. It Takes back the main characteristics of the previous shutters. This new compact version allows the same control commands as RJ CAD900 which are DMX512, AVAB and analog 0/10V.

The JALOUSIE is a digital control unit for the dimmer shutter and for the lamp. It recognises automatically the DMX 512 and AVAB protocols after its set-up or after the serial line connection. Analog 0/+10V or 0/+5V inputs or local commands are also fulfilled. The output level is set by the highest input level ("highest takes precedence"). The ON/OFF lamp control is possible for the existing ballasts.

An internal test procedure allows, in site and without mesure instruments, to accurately calibrate the unit.

The JALOUSIE front panel allows you to change parameters and to display operational information. All these fonctions are accomplished while the JALOUSIE is controlling in real time the shutter dimmer and the lamp.

To acced the JALOUSIE fonctions, you will used the 4-keys keyboard and the 7-segments displays. The keys are: SELECT, +, -, and EXIT. Two leds, a green led "DATA present" and a red led "ERROR", indicate the serial data state.

## 1 INTRODUCTION.

### 1.1. Présentation générale du volet JALOUSIE.

Cette nouvelle gamme de volets compacts numériques pour projecteurs à lampe à décharge représente une avancée dans le domaine du contrôle de la lumière en flux lumineux.

Elle reprend les caractéristiques principales des précédents modèles et du contrôle (DMX 512, AVAB et 0/10V) autorisé par le CAD900 ; ceci sous une nouvelle présentation compacte, intégrant le boîtier de commande au volet et réduisant ainsi très largement le coût de mise en oeuvre.

Le volet JALOUSIE contrôle la mécanique du volet et le ON/OFF de la lampe.

Il reconnaît une commande digitale en protocole DMX 512 ou AVAB.

La reconnaissance du protocole est automatique ; elle s'effectue à la mise sous tension de l'appareil et à chaque établissement de la liaison série.

Le volet JALOUSIE est aussi équipé pour recevoir une commande analogique en 0/10V et une commande locale directement sur l'unité. Le niveau de sortie est déterminé par le niveau d'entrée le plus élevé (le plus fort l'emporte).

La commande ON/OFF de la lampe est possible avec la plupart des ballasts existants, sous réserve d'une petite adaptation de celui-ci.

Une procédure de tests internes permet, sur site, et sans recourir à un instrument de mesure d'effectuer un calibrage précis de l'unité.

Le volet JALOUSIE est aussi capable d'être configuré selon plusieurs paramètres et d'afficher des informations utiles à la surveillance de l'unité. Toutes ces fonctions sont effectuées par le volet JALOUSIE pendant qu'il accomplit en temps réel sa tâche de commande volet/lampe.

Pour accéder aux fonctions, l'utilisateur communique avec le volet JALOUSIE par l'intermédiaire du clavier et des afficheurs 7 segments. Le clavier est composé de quatre touches fonctionnelles SELECT, +, - et EXIT. Au milieu de l'écran sont aussi présentes deux leds, une led verte de présence "DATA" et une led rouge "ERROR".(Cf chap 2)

# 4 JALOUSIE

## 1.2 User's guide set-up.

After an overview of the JALOUSIE (see above), the second part explains the user interface and the last part details all the functions of the JALOUSIE shutter.

You should manipulate the JALOUSIE shutter to easily understand the following explanation of the user's guide.

## 2. USER INTERFACE.

### 2.1 Display levels.

The root display : The JALOUSIE displays after its setup the lamp state and the digital command channel number.

The main menu : Displays the various options where you may proceed.

The working displays : Allow you to modify different parameters (channel number, local values, etc.).

The info displays : Allow you to watch the external commands or parameters such as the stage values or the protocol type (DMX 512, AVAB 256,...).

### 2.2. The keys.

#### **SELECT**

You may enter the main menu from the root display, by pressing 1s the SELECT key.

You may proceed a working or info display from the main menu, by pressing the key.

You may proceed the next working or info display, when you are already proceeded such a display.

#### **EXIT**

You return the root display from the main menu.

You return the main menu from a working or info display.

## 1.2 Organisation du manuel.

Le manuel d'utilisation est organisé de la manière suivante :

Après une présentation générale du volet JALOUSIE (ci-dessus), un deuxième chapitre concerne la description détaillée de l'utilisation du menu et un troisième chapitre présente les différentes fonctions du volet JALOUSIE.

Pour mieux comprendre le fonctionnement du volet JALOUSIE et pour tirer parti de ses possibilités, nous vous conseillons de lire la suite de ce mode d'emploi en manipulant effectivement l'appareil.

## 2. DESCRIPTION DU MENU DE COMMANDE.

### 2.1 Les niveaux d'affichage.

- La racine ou écran de repos : Le volet JALOUSIE affiche cet écran à la mise sous tension. La racine donne des informations sur l'état de la lampe et indique le numéro de circuit de commande numérique pour le volet.

- Le menu principal : Ce menu déroulant affiche les diverses options auxquelles vous pouvez accéder.

- Les écrans de travail : Ils vous permettent de modifier des valeurs (numéro du circuit, valeurs locales, etc...)

- La visualisation d'informations : Vous pouvez consulter des valeurs telles que les valeurs scènes ou le type de ligne DATA (DMX 512, AVAB 256,...).

### 2.2 Utilisation des touches.

#### **SELECT**

A partir de la racine, vous devez laisser cette touche appuyée 1s pour entrer dans le menu.

A partir du menu, cette touche vous permet d'accéder à un écran de travail ou d'information.

A partir d'un écran de travail ou d'information, cette touche permet de faire défiler tous les écrans de l'option du menu.

#### **EXIT**

A partir du menu, cette touche vous ramène sur la racine.

A partir d'un écran de travail ou d'information, cette touche vous ramène sur le menu.

# 5 JALOUSIE

## "+" & "-"

These keys have no effect on the root or info displays.

You may scroll the options in the main menu.

In a working display, you may modify the numbers (e.g. circuits, local command) ou alpha-numerical parameters (ON/OFF).

## EXIT & "-"

In the main menu, these keys, pressed together, allow you to reset the option values.

## EXIT & "+"

In the "LOCAL" working displays, these keys, pressed together, allow you to watch the dimming shutter and lamp circuit numbers.

## 3. FONCTIONAL DESCRIPTION.

### 3.1 The JALOUSIE shutter command.

You can command the shutter by using the digital command from the DATA line, the analog command from the analog input (0/5V, 0/10V) or the local command.

The digital command is received from the serial link (DMX512 or AVAB) on the digital channel of the shutter. The default value of this channel is '1' but you can change it in the N°1 screen of the "Circ" menu option (see APPENDIX 1 for details about the organization of the screens).

The analog command is received from a 4 pins XLR connector, the second analog input allows you to command the shutter.

The local command is changed in the N°2 screen of the "LOCAL" menu option. When the local command is lower than the external command (digital or analog command) an '=' sign flicks on the display and when it is greater than the external command the '=' sign doesn't flick any more and prevents that the stage command is the local command.

The N°4 screen of the "StAGE" menu option gives you the current state of the external command and the local command. If a local command exists, the display switches between the external command (Sd : Stage dimmer) and the local command (Ld : Local dimmer).

The user can quickly test the shutter between 0% state (OFF) if no input command exist or the current external command and the 100% state (FULL) by using the N°7 and N°8 screens of the "TEST" menu option.



## **"+" & "-"**

Ces deux touches n'ont pas d'effet dans la racine et dans les écrans d'information.

Dans le menu, vous pouvez parcourir les différentes options.

Dans un écran de travail, vous pouvez modifier les valeurs numériques (circuit, commande locale ...) ou alphanumériques (ON/OFF).

## **EXIT & "-"**

Dans le menu, en pressant simultanément sur ces deux touches, vous effectuez le Reset des valeurs de l'option.

## **EXIT & "+"**

Dans l'option du menu "LOCAL", en pressant simultanément sur ces deux touches, vous visualisez les valeurs des circuits volet ou lampe.

### **3. DESCRIPTION DES FONCTIONS.**

#### **3.1 La commande du volet JALOUSIE.**

Le volet peut être commandé en numérique par la ligne DATA, en analogique (0/5V, 0/10V) ou en local.

La commande numérique est reçue par la liaison série (DMX 512 ou AVAB) sur le circuit de commande. Ce circuit de commande à la valeur 1 par défaut, peut être modifié dans l'écran N°1 de l'option "Circ". (Cf Annexe 1 pour plus de détails sur l'arborescence et la numérotation des écrans.)

La commande analogique est reçue sur une prise XLR 4, c'est la deuxième voie analogique qui gère le volet.

La commande locale peut être fixée dans l'écran N°2 de l'option "LOCAL".

Tant que la commande locale est plus petite que les commandes externes un signe '=' clignote sur l'afficheur. Lorsque la commande locale égale ou dépasse les commandes externes, le signe '=' ne clignote plus, signalant ainsi que la valeur scène est fixée par la commande locale.

La visualisation des commandes se fait dans l'écran N°4 de l'option "StAGE".

Si une commande locale existe, l'écran bascule automatiquement entre la valeur externe (repérée par Sd, stage dimmer) et la valeur locale (repérée par Ld =, local dimmer).

L'utilisateur peut tester rapidement son volet entre une valeur minimale, 0% en l'absence de commande externe ou la commande externe, et une valeur maximale 100% dans les écrans N°7 et N°8 de l'option "TEST".

## 3.2 The Lamp command.

You can command the shutter's lamp directly from the JALOUSIE shutter, using the JALOUSIE lamp channel. To manage it, you should use the 16A/250V relay to command your ballast. A light sensor\* will check that the lamp state corresponds to its command.

To control the ignition of the HMI lamp you must send a digital command greater than 9%. To turn it off you must send a digital command lower than 5% to avoid instable state of the lamp.

The digital command is received from the serial link. The lamp channel, having a 0 default value, should be modified in the N°14 screen of the "PrEF" menu option.

The analog command is received on an 4 pins XLR connector, the first analog input allows you to command the lamp.

The local command is changed in the N°3 screen of the "LOCAL" menu option, you can choice to turn it ON/OFF.

The N°5 screen of the "StAGE" menu option gives you the current state of the external command and the local command. If a local command exists, the display switch between the external command (SL : Stage lamp) and the local command (LL : Local lamp).

## 3.3 The Booster.

The booster is a buffered separation between the DATA IN line and the DATA OUT line.

When the booster is ON, the output line becomes a transmitter.

This allows an increase in the number of receivers and the length of the data line by re-adjusting the logical levels without changing the signal.

In the OFF position there is a direct connection of the data line through the unit. The default value of the booster is ON.

The N°9 screen of the "PrEF" menu option allows you to change the booster state.

\* *Optional.*

## 3.2 La commande de la lampe.

Vous avez la possibilité de commander la lampe associée au volet à partir du volet JALOUSIE. Pour cela vous avez à votre disposition un contact commandable en fermeture (relais 16A-250V) pouvant agir sur la commande d'un ballast.

Un capteur de lumière\* est fixé dans le volet JALOUSIE pour vérifier le bon fonctionnement de la lampe lorsqu'une commande d'allumage est exécutée.

La commande d'allumage se fait par l'envoi d'une valeur supérieure à 9% et l'extinction de la lampe se fait par l'envoi d'une valeur inférieure à 5%, ceci afin d'éviter une instabilité sur la commande de la lampe.

La commande numérique est reçue par la liaison série sur le circuit de commande. Ce circuit de commande de la lampe à 0 par défaut, peut être modifié dans l'écran N°14 de l'option "PrEF".

La commande analogique est reçue sur une prise XLR 4, c'est la première voie analogique qui gère la lampe.

La commande locale peut être fixée dans l'écran N°3 de l'option "LOCAL" en position ON ou OFF.

La visualisation des commandes se fait dans l'écran N°5 de l'option "StAGE".

Si une commande locale existe, l'écran bascule automatiquement entre la valeur externe (repérée par SL, stage lamp) et la valeur locale (repérée par LL, local lamp) et l'état est ON/OFF.

## 3.3 Le Booster.

Il permet une séparation de la ligne DATA IN et de la ligne DATA OUT.

Lorsque le booster est en position ON, la sortie DATA OUT devient un émetteur.

Cette possibilité permet d'augmenter le nombre de récepteurs et la longueur de la ligne DATA, en réajustant les niveaux logiques, sans reformater le signal.

En position OFF, il y a continuité de la ligne DATA. La valeur par défaut du booster est ON. Vous pouvez modifier cette valeur dans l'écran N°9 de l'option "PrEF".

\* *En option.*

### 3.4 The displaying format.

You can choose the displaying format between percentage (on the display : n dEC, from 0% to 100%, 100 is displayed FF) and hexadecimal (on the display : n hEd from 0 to FF) in the N°10 screen of the "PrEF" menu option.

For example, with an (0/10V) analog command to 5V, you can see on the display for the stage value (if there is no other input command), a percentage value of 50 (or 7F in hexadecimal).

### 3.5 The analog input.

You have on the 4 pins XLR connector two analog inputs to command the shutter and the lamp (see APPENDIX 2).

The analog inputs are in (0/10V, on the display : An 10) in the default configuration, but you can change its to (0/5V, on the display : An 5) in the N°11 screen of the "PrEF" menu option.

### 3.6 The smoothing.

Both the DMX512 and AVAB protocols use only 256 steps whereas the JALOUSIE shutter has a 6600 steps resolution. So, a smoothing function has been included to perform a better light flux control.

We calculate an interpolation of the received command based on two coefficients: the smoothing time and the smoothing gap.

After the smoothing time (interval in 100th seconds) the output value matches with the input command. More you increase this time and more the output is smoothed because during this time the shutter calculates several intermediate values and restitutes its.

**Warning !** If the smoothing time is too long, you will keep out a desired fast movement of the shutter.

The smoothing gap represents the difference between two input command (over 255 steps). If the smoothing gap is passed, the desired smooth movement is replaced by a jump to the input command value (the output value follows the input command). Fixing the gap to 0 will take off the smoothing effect. A smoothing gap too large will reititute step graduations to the light beam.

The best effects seems to be 25 for the smoothing time and 10 for the smoothing gap. You can change its respectively in the N°12 and N°13 screens of the "PrEF" menu option.

### 3.4 Le type d'affichage.

Vous pouvez choisir une visualisation des niveaux en pourcentage (repéré par n dEC) de 0% à 100% (100 est représenté par FF) ou en hexadécimal (repéré par n hEd) de 0 à FF dans l'écran N°10 de l'option "PrEF".

Si par exemple, la commande analogique (0/10V) est à 5V, on pourra visualiser en valeur scène, si il n'y a pas d'autres commandes, une valeur en pourcentage de 50.

### 3.5 L'entrée analogique.

Vous disposez de deux voies analogiques pour commander le volet et la lampe sur le connecteur XLR 4. (cf fig. Annexe 2).

Par défaut, ces entrées sont en 0/10V, vous pouvez cependant décider de les configurer en 0/5V et vous devez pour cela modifier ce paramètre dans l'écran N°11 de l'option "PrEF". Les entrées en 0/10V sont repérées par An 10 et les entrées en 0/5V par An 5.

### 3.6 Le lissage.

Les protocoles DMX 512 et AVAB ne donnent que 256 pas différents, tandis que le volet JALOUSIE a une résolution de 6600 pas. On va donc lisser les valeurs de commande pour avoir un meilleur rendu lumineux sur scène.

On réalise pour cela une interpolation de la commande reçue, basée sur deux coefficients : le retard et l'écart.

Le retard représente l'intervalle (en centièmes de seconde) au bout duquel la valeur de sortie correspond à la commande. Plus le retard est grand, plus la sortie est lisse puisque pendant ce délai, des valeurs intermédiaires sont calculées par le volet et restituées sur scène.

**Attention !** Cependant de ne pas mettre un retard trop grand lorsque l'on veut des variations rapides du volet JALOUSIE.

L'écart représente la différence entre deux valeurs d'entrée (en pas sur 255 ).

Si l'écart est dépassé, la valeur de sortie suit la valeur d'entrée. Un écart nul supprime le lissage. Un écart trop grand peut créer des sauts artificiels du faisceau.

Les valeurs par défaut qui ont donné les meilleurs résultats, sont 25 pour le retard et 10 pour l'écart. Vous pouvez modifier ces valeurs respectivement dans l'écran N°12 et l'écran N°13 de l'option "PrEF".

### 3.6 The serial link and the protocol.

On the front of the panel, the green led "DATA" flicks when a data signal is present on the DATA IN line. The red led is switch on if the input signal is not a known protocol. During the recognition protocol, the red led switches on few seconds.

The JALOUSIE shutter detects DMX512 and AVAB protocols. The packet length (so the channels number) shall be between 6 and 512 for DMX512 protocol and between 6 and 256 for AVAB protocol.

You can see which protocol is used on the data line in the N°16 screen of the "InFO" menu option. If there is no protocol, the display will indicate (- PrO), if it's a DMX512 protocol with 96 channels you will see (d 96) and if it's an AVAB protocol with 256 chanel, you will see (A 256).

The N°18 screen of the "InFO" menu option indicates of much errors appear over 1000 received packets.

### 3.7 The program version.

The N°19 screen of the "InFO" menu option gives you the version program of your shutter.

### 3.8 The parameters reset.

To restore the default channel values, go on the "Circ" menu option and press on the 'EXIT' & '-' keys simultaneously. Then, the shutter channel is 1 and the lamp and reset channels are 0 (not used).

When the default values of the "LOCAL" menu option are changed, a red dot flicks on the top and left side of the screen.

By pressing the 'EXIT' & '-' simultaneously, you can reset the **local values** if you are on the "LOCAL, "StAGE" or "RESEt" menu options. A "RESEt" message prevents you and the red dot disappears. The default values are restored.

When the default parameters of the "PrEF" menu option are changed, a red dot flicks on the top and right side of the screen.

By pressing the 'EXIT' & '-', you can reset the **preferences** if you are on the "PrEF" or "InFO" menu options. A "RESEt" message prevents you and the red dot disappears. The default parameters are restored.

### 3.6 La liaison série et le protocole.

Des informations sur la présence et la qualité de la liaison série sont données par les deux leds.

La led verte "DATA" clignote, si un signal est détecté sur la ligne DATA IN. La led rouge reste éteinte si le signal respecte un protocole connu ou s'il est absent. La led rouge s'allume si le signal est présent mais qu'il ne respecte pas un protocole connu. Elle s'allume aussi pendant quelques secondes, à l'établissement de la liaison série, pendant la procédure de reconnaissance du protocole.

Le volet JALOUSIE reconnaît n'importe quel protocole DMX512 ou AVAB. La longueur d'un paquet (donc le nombre de circuits) admissible est comprise entre 6 et 512 pour le protocole DMX512 et entre 6 et 256 pour le protocole AVAB.

Vous avez accès à des informations plus précises concernant le type de protocole et le nombre de circuits dans l'écran N°16 de l'option "InFO".

Si il n'y a pas de protocole, l'afficheur indique (- PrO), si il s'agit d'un protocole DMX512 vous verrez (d 512) et pour un protocole AVAB (A 256).

L'écran N°18 de l'option "InFO" vous indique le nombre d'erreurs sur mille paquets reçus.

### 3.7 La version du programme.

L'écran N°19 de l'option "InFO" vous indique le numéro de la version de programme que vous utilisez.

### 3.8 Le Reset des paramètres.

Pour faire un reset des valeurs des circuits, positionnez-vous sur l'option "Circ." et appuyez simultanément sur 'EXIT' & '-'. Les circuits sont alors à leurs valeurs par défaut (circuit volet à 1 et circuit lampe et reset à 0).

Lorsque des valeurs par défaut de l'option "LOCAL" sont modifiées, un point rouge clignote en haut et à gauche de l'afficheur.

Vous pouvez, en vous positionnant sur l'option "LOCAL", "StAGE" ou "RESEt" et en appuyant simultanément sur les touches 'EXIT & -', faire un reset des **valeurs locales**. Le message RESET apparaît alors et en appuyant sur une touche le point rouge disparaît. Les valeurs par défaut sont actives.

De même, lorsque des paramètres de l'option "PrEF" sont modifiés, un point rouge clignote en haut et à droite de l'afficheur.

Vous pouvez en vous positionnant sur l'option "PrEF" ou "InFO" et en appuyant simultanément sur les touches 'EXIT & -', faire un reset des **préférences**. Le message

# 9 JALOUSIE

You can also, restore the default values of the "LOCAL" menu option by using the digital reset command. The default channel reset is 0 and you can change it in the N°15 of the "PrEF" menu option.

The N°6 screen of the "StAGE" menu option gives you the current state (ON/OFF) of the external reset command (Sr : Stage reset).



# JALOUSIE 9

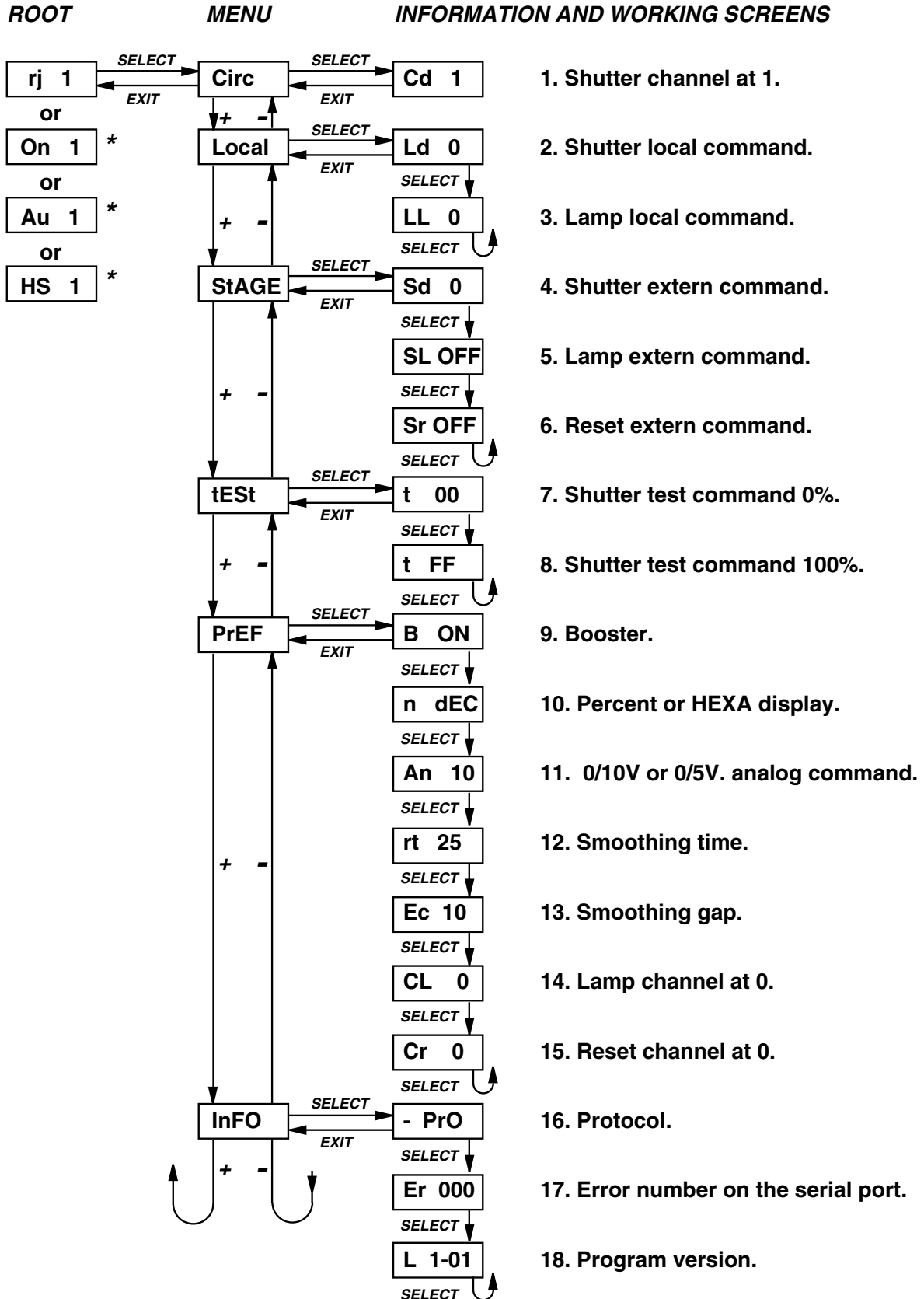
RESET apparait alors et en appuyant sur une touche le point rouge disparaît. Les paramètres par défaut sont actifs.

Vous pouvez aussi effectuer un reset des valeurs locales de l'option "LOCAL" par le circuit de commande de reset. Ce circuit de commande à 0 par défaut, peut être modifié dans l'écran N°15 de l'option "PrEF".

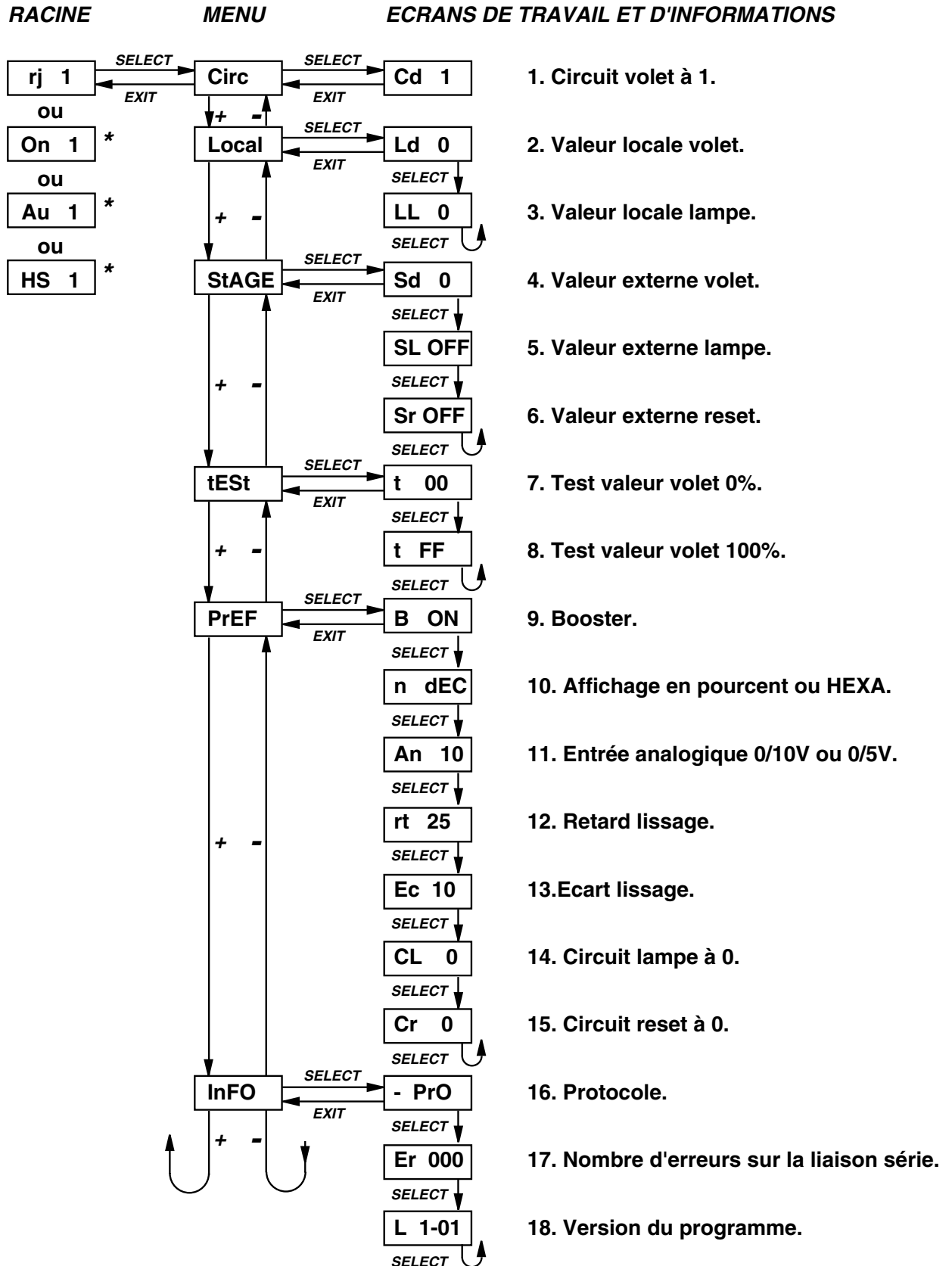
La visualisation de la commande se fait dans l'écran N°6 de l'option "StAGE".

La valeur est repérée par Sr (stage reset) et l'état est ON/OFF.

## APPENDIX 1



## ANNEXE 1



\* Si le capteur de lumière est présent.

# 11 JALOUSIE

## APPENDIX 2

The bellow table contains all the JALOUSIE displays in alphabetical order. The numbers that follow the letters obviously change when the corresponding parameter is changing.

Display	Reference	Description	Values
A 240	Info 16	AVAB protocol, 240 channels	6..256
An 10	Working 11	Analog input 0/10V	5, 10
AU 4*	Root 3	(Auto) A direct (by-passing the JALOUSIE) ballast command shitted on the lamp; dimming shutter channel number 4	
B ON	Working 9	Booster ON	ON/OFF
Cd 26	Working 1	Shutter channel 26	1..512
Circ	Menu	Option for changing the shutter channel	
CL 2	Working 14	Lamp channel 2	0..512
Cr 0	Working 15	Reset channel 0	0..512
D 512	Info 16	DMX512 protocol, 512 channels	6..512
Ec 10	Working 13	Smoothing gap = 10	0..50
Er 000	Info 17	Errors number for 1000 packets	0..999
HS 4*	Root 4	Lamp Off, while the JALOUSIE lamp command is ON; shutter channel 4	
InFO	Menu	Information watching option	
L 1-01	Info 18	Program version 1.01	
Ld 50	Working 2	Shutter local command 50%	0..FF
LL ON	Working 3	Lamp local command ON	ON/OFF
LOCAL	Menu	Option for changing the local commands	
n dEC	Working 10	Command percent display	dEc/hEd
On 4*	Root 2	Lamp On, JALOUSIE lamp command On; shutter channel 4	
PrEF	Menu	Preferences option	
- PrO	Info 16	Unknown protocol	
rj 4	Root 1	Lamp Off, JALOUSIE lamp command Off; shutter channel 4	
rt 25	Working 12	Smoothing time = 25	0..50
Sd 75	Info 4	Shutter external command 75%	0..FF
SL OFF	Info 5	Lamp external command OFF	ON/OFF
StAGE	Menu	Command watching option	
Sr OFF	Info 6	Local commands reset OFF	ON/OFF
t FF	Working 7,8	Shutter command 100%	0,FF
tEst	Menu	Shutter test option	

## ANNEXE 2

Dans le tableau ci-dessous vous avez la liste des affichages possibles par ordre alphabétique. Les chiffres qui suivent les lettres peuvent bien sûr changer d'après la valeur de la commande.

Affichage	Référence	Signification	Valeurs
A 240	Info 16	Protocole AVAB, 240 circuits	6..256
An 10	Ecran 11	Entrée analogique 0/10V.	5, 10
AU 4*	Racine 3	(Auto) Lampe allumée par une commande directe sur le ballast (qui ne passe pas par le volet), numéro du circuit volet 4	
B ON	Ecran 9	Booster ON	ON/OFF
Cd 26	Ecran 1	Circuit volet 26 (d pour dimmer)	1..512
Circ	Menu	Option de sélection du circuit volet	
CL 2	Ecran 14	Circuit lampe 2	0..512
Cr 0	Ecran 15	Circuit reset 0	0..512
D 512	Info 16	Protocole DMX512, 512 circuits	6..512
Ec 10	Ecran 13	Ecart lissage = 10	0..50
Er 000	Info 17	Nombre d'erreurs /1000 paquets	0..999
HS 4*	Racine 4	Lampe éteinte en dépit du fait que le volet a envoyé une commande d'allumage, numéro du circuit volet 4	
InFO	Menu	Option de visualisation des informations	
L 1-01	Info	Version du programme 1.01	
Ld 50	Ecran 2,4	Commande locale du volet 50%	0..FF
LL ON	Ecran 3,5	Commande locale de la lampe ON	ON/OFF
LOCAL	Menu	Option de sélection des valeurs locales	
n dEC	Ecran 10	Affichage en pourcentage	dEc/hEd
On 4*	Racine 2	Lampe allumée par une commande envoyée volet, numéro du circuit volet 4	
PrEF	Menu	Option de sélection des préférences	
-PrO	Info 16	Pas de protocole reconnu	
rj 4	Racine 1	Lampe non allumée, pas de commande d'allumage, numéro du circuit volet 4	
rt 25	Ecran 12	Retard lissage = 25	0..50
Sd 75	Info 4	Commande externe du volet 75%	0..FF
SL OFF	Info 5	Commande externe de la lampe OFF	ON/OFF
StAGE	Menu	Option de visualisation des commandes	
Sr OFF	Info 6	Reset des valeurs locales OFF	ON/OFF
t FF	Ecran 7,8	Test volet en position 100%	0,FF
tEst	Menu	Option de test	

## ANNEXE/APPENDIX 3

### RACCORDEMENTS CONNECTEURS "JALOUSIE". "JALOUSIE" CONNECTOR CONNECTIONS.

DATA XLR 5.		
REP.	DMX 512	AVAB
1	0V.	0V.
2	DATA 1-	DATA -
3	DATA 1+	DATA +
4	N.C.	N.C.
5	N.C.	N.C.

COMMANDE ANALOGIQUE 0/+10V. 0/+10V. ANALOG INPUT	
REP.	XLR 4
1	0V.
2	ON/OFF LAMP.
3	VOLET / SHUTTER
4	OUT +15V.